

ⓔ Manual de instrucciones para aparatos interiores y exteriores

Equipo de aire acondicionado de dos componentes



Advertencia:

Para garantizar que este producto de calidad funcione perfectamente, es preciso asegurarse de que está montado correctamente en el lugar adecuado y que la puesta en servicio ha sido realizada por un especialista. Para evitar fallos en el funcionamiento es preciso recibir asesoramiento de un especialista competente sobre el emplazamiento, montaje y puesta en marcha adecuados. No nos hacemos responsables de averías o potencia de refrigeración insuficiente causadas por un tratamiento inadecuado del producto.

La toma de corriente de 230V requerida para la alimentación sólo podrá ser conectada y puesta en servicio por una empresa especializada.

Cuando sea preciso deshacerse del equipo o colocarlo en otro lugar, tanto el desmontaje como la eliminación deberá ser llevada a cabo por un centro técnico especializado en sistemas eléctricos y de frío.



Art.-Nr.: 23.657.40

I.-Nr. 01016

SPLIT 1200 EQ C+H

PR KLIMA
Klimageräte

Características técnicas

Capacidad de refrigeración*	vatios	3500 W
Potencia calorífica*	vatios	3900 W
Eficiencia energética*		B (EER 3,02 / COP 3,43)
Caudal de aire		560 m ³ /h
Humedad expulsada		1,3 l/h
Reloj temporizador		24 h
Tensión de servicio		230 / 50 V ~ Hz
Potencia nominal frío		1335 W
Consumo nominal frío		6,1 A
Potencia nominal en caldeo		1335 W
Consumo nominal en caldeo		6,1 A
Compresor		Émbolo de rodillo
Corriente de arranque		33 A
Temperatura exterior funcionamiento frío °C		+21 - +43 (DB)
Temperatura exterior funcionamiento en caldeo °C		+ 7 - +24 (DB)
Longitud conducto refrigerante volumen de entrega		4 m
Longitud conducto refrigerante máx.		4 m
Refrigerante		R 407 C
Cantidad refrigerante		1000 g
Nivel de presión acústica		
interior		≤ 40 dB (A)
exterior		≤ 53 dB (A)
Dimensiones:		
interior		76,5 x 27,5 x 23 cm
exterior		83 x 54,5 x 25,5 cm
Peso:		
interior		12,5 kg
exterior		40 kg

* Datos conforme a EN 14511

<p>Función de reposo: simulación controlada por ordenador de la curva de reposo fisiológica del cuerpo humano para obtener un clima de reposo agradable y silencioso.</p>	<p>Ajuste de programa de 24 horas: ajuste de tiempo puntual. El tiempo de conmutación, al igual que el tiempo de conexión, se pueden regular en cualquier momento en un espacio temporal de 24 horas.</p>	<p>Ajuste automático de la velocidad del aire: ajuste automático de la potencia de ventilación a velocidad del aire alta, media o baja, dependiendo de la diferencia existente entre la temperatura ajustada y la temperatura ambiental.</p>
<p>Función para caudal de aire movable: ascenso y descenso vertical del caudal de aire para evitar sobreenfriamiento local y para ahorrar costes energéticos; este efecto, basado en el comportamiento natural del viento, está considerado como muy agradable por el ser humano.</p>	<p>Sistema automático para aire frío/caliente: en este modo automático, para la función de frío se produce una salida de aire horizontal y una salida de aire dirigida hacia abajo para la función de calor.</p>	<p>Función de ventilación con diferentes ajustes de ángulo: es posible elegir entre cinco funciones diferentes, dependiendo de la forma de la sala y de la ubicación en la que usted se sitúe.</p>
<p>Sistema Thermo Start: al encender el equipo, no desprende aire frío.</p>	<p>Función de deshumidificación independiente: función de deshumidificación controlada por ordenador sin que la temperatura ambiental sufra cambios.</p>	<p>Función de autodiagnóstico: en caso de avería en el equipo interior, los diodos TEMPORIZADOR y RUN parpadean, indicando tipo y lugar de la avería.</p>
<p>Regulación para rotación del motor de ventilación constante: el motor del ventilador del equipo interior gira continuamente a una velocidad uniforme, incluso en caso de oscilaciones de tensión extremas (entre 187V - 253V), garantizando, de este modo, que el caudal de aire y la velocidad sean estables.</p>	<p>Ventilador de émbolo circular: ventilador de émbolo circular de la última generación, sin apenas oscilaciones, silencioso, de larga vida útil, de bajo consumo energético y muy rentable.</p>	<p>Mando de microprocesador: el microprocesador con la tecnología más moderna y de fácil manejo en funcionamiento de ajuste temporal garantiza una estabilidad duradera de la temperatura ambiental.</p>

Instrucciones de seguridad

- Es preciso leer las siguientes instrucciones de seguridad antes de utilizar el aparato.
- Tras leer el manual de instrucciones, guardarlo en lugar seguro y entregarlo a terceros que vayan a utilizar también el equipo de aire acondicionado.
- Instalar el equipo siguiendo todas las disposiciones vigentes.
- A los niños o personas débiles sólo les está permitido el uso de la máquina bajo la supervisión de un adulto. Los niños no deben jugar con el aparato.
- El equipo de aire acondicionado está exclusivamente indicado para la climatización interior. No utilizarlo con fines especiales como conservar alimentos, instrumentos de precisión, plantas, animales, pinturas u obras de arte, puesto que podrían sufrir daños.
- Asegurarse de que la tensión de red disponible y los datos de la tensión de red de la placa de datos coincidan.
- Utilizar el aparato exclusivamente conectado a una toma de puesta a tierra adecuada.
- Para la seguridad eléctrica, instalar un dispositivo de protección (diferencial).
- **¡Atención!** No alargar el cable y no utilizar adaptadores de enchufe múltiple. De lo contrario, no se garantizará la seguridad eléctrica.
- **¡Atención!** Conectar/desconectar el aparato siempre utilizando el mando a distancia. No desenchufar nunca el aparato mientras esté en marcha.
- Cuando se detecten anomalías en el funcionamiento (p. ej., olor a quemado), desconectar y desenchufar el aparato de inmediato. Ponerse en contacto con el distribuidor. En caso de seguir funcionando el aparato, se podrían producir defectos en el equipo, descargas eléctricas y daños provocados por incendios.
- Para desenchufar el aparato, no tirar del cable. Sujetar el enchufe y retirarlo de la toma de corriente. De lo contrario, se podría dañar el cable.
- No pulsar ningún interruptor con las manos húmedas. De lo contrario, se corre el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- No exponerse directamente a la corriente de aire frío ni permitir que el aire de la habitación se enfríe demasiado. Podría provocar malestar y perjudicar la salud.
- No exponer ni plantas ni animales directamente a la corriente de aire frío. Podrían sufrir bajo la corriente de aire frío.
- No poner nada bajo el equipo interior que se podría dañar con el agua. En caso de que el aparato se deje funcionando en una habitación con las puertas y las ventanas abiertas, con mucha humedad o sin evacuación de agua de condensación, se podría condensar el agua y gotear en el equipo interior.
- Es preciso asegurarse de que el agua condensada se evacúe sin impedimento. De lo contrario, se podrían producir daños provocados por el agua encharcada.
- No introducir nunca los dedos u objetos en los orificios de salida y entrada de aire. El ventilador giratorio podría provocar daños.
- No retirar nunca la rejilla protectora del ventilador del equipo exterior. El ventilador giratorio puede provocar daños.
- No reparar o realizar el mantenimiento del equipo de aire acondicionado uno mismo. Ponerse siempre en contacto con el distribuidor. Las reparaciones y trabajos de mantenimiento realizados incorrectamente podrían dañar el aparato, originar incendios o provocar daños por agua condensada.
- Antes de limpiar el equipo, es preciso desenchufarlo. De lo contrario, existe el peligro de sufrir accidentes.
- No utilizar agua para limpiar el equipo de aire acondicionado. Posibles consecuencias: peligro de descarga eléctrica e incendio.
- No utilizar productos limpiadores combustibles. Posibles consecuencias: fuego y deformaciones de la carcasa.
- No entrar en contacto con ninguna pieza metálica del equipo interior cuando se esté extrayendo el filtro de aire. Se corre el peligro de herirse.
- Cuando se vaya a utilizar el equipo de aire acondicionado junto con otro equipo calefactor, es preciso ventilar periódicamente la habitación. De lo contrario, se podría provocar una escasez de oxígeno.
- No instalar el equipo en un lugar que pudiera contener gases inflamables. El gas emitido se puede acumular y causar una explosión.
- Mantener cualquier objeto encendido alejado del equipo, de lo contrario, se podría soplar aire directamente sobre la llama. Podría provocarse una combustión latente.
- Desenchufar el equipo cuando no vaya a ser utilizado durante largos periodos de tiempo. El polvo acumulado podría provocar fuego.
- No permitir que los niños se suban al equipo exterior, no poner ningún objeto pesado sobre el mismo, no utilizar ningún soporte de pared inestable o oxidado para sujetar el equipo

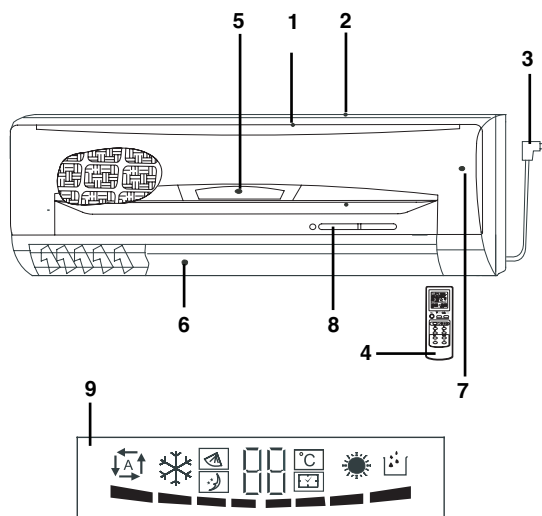
exterior. La caída del aparato exterior podría provocar un accidente.

- Cuando haya tormenta, desconectar y desenchufar el aparato. Los componentes eléctricos podrían sufrir daños por sobretensión.
- La instalación eléctrica de la toma de 230V para el equipo debe ser realizada por una empresa especializada homologada. Un montaje incorrecto puede causar daños personales y materiales.
- Asegurarse de que la puesta a tierra eléctrica del equipo de aire acondicionado sea correcta. De lo contrario, existe el peligro de sufrir descargas eléctricas.
- En caso de no atreverse a montar la instalación usted mismo, encargar la instalación de refrigeración a nuestro servicio de asistencia técnica o a una empresa especializada en aire acondicionado de su elección. Un montaje incorrecto puede causar daños personales y materiales.
- Cuando el circuito del refrigerante presente fugas, desconectar de inmediato el aparato y ponerse en contacto con el distribuidor.
- Si el refrigerante entra en contacto con el fuego, podría emanar gases nocivos para la salud. Desconectar inmediatamente el aparato.

Descripción de las piezas:

Equipo interior

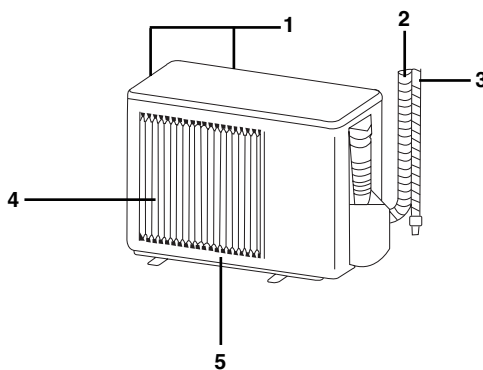
1. Panel frontal
2. Entrada de aire
3. Cable de red
4. Mando a distancia de infrarrojos
5. Receptor IR
6. Lámina de salida de aire
7. Borne de conexión
8. Interruptor de emergencia
9. Display

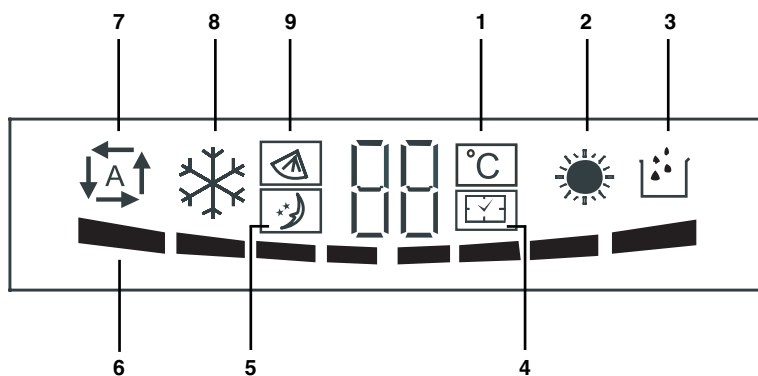


⚠ ¡Atención!
 El equipo interior debe estar correctamente conectado al equipo exterior. De lo contrario, el conjunto podría sufrir daños causados por una instalación defectuosa.

Equipo exterior

1. Entrada de aire (parte posterior, lado)
2. Conducto de refrigerante
3. Tubo de agua de condensación
4. Salida de aire
5. Orificio agua de condensación (calentar)





Indicación display

1. Indicación de temperatura en °C
2. Modo de caldeo
3. Deshumidificar
4. Modo "Temporizador"
5. Modo reposo (servicio nocturno)
6. Velocidad ventilador interior
7. Modo automático
8. Función "refrigeración"
9. Sistema automático Lámina de salida de aire

5. Ajuste del temporizador

Si el modo temporizador está conectado, se ilumina el LED "Modo temporizador". El LED se apaga una vez transcurrido el tiempo ajustado.

6. Modo reposo (servicio nocturno)

Si el modo reposo está conectado, se ilumina el LED "Modo reposo". El LED se apaga si finaliza el modo reposo.

Una vez finalizado el modo reposo, se iluminará durante 5 minutos únicamente el LED modo reposo, todos los demás LED se apagan. Todos los ajustes permanecen invariables.

Descripción indicaciones en display

1. Modo Standby

El display permanece oscuro.

2. Equipo interior conectado

El LED de selección de función se ilumina y los LED de velocidad del ventilador parpadean mientras el ventilador interior está en marcha, la temperatura ambiente actual aparece indicada.

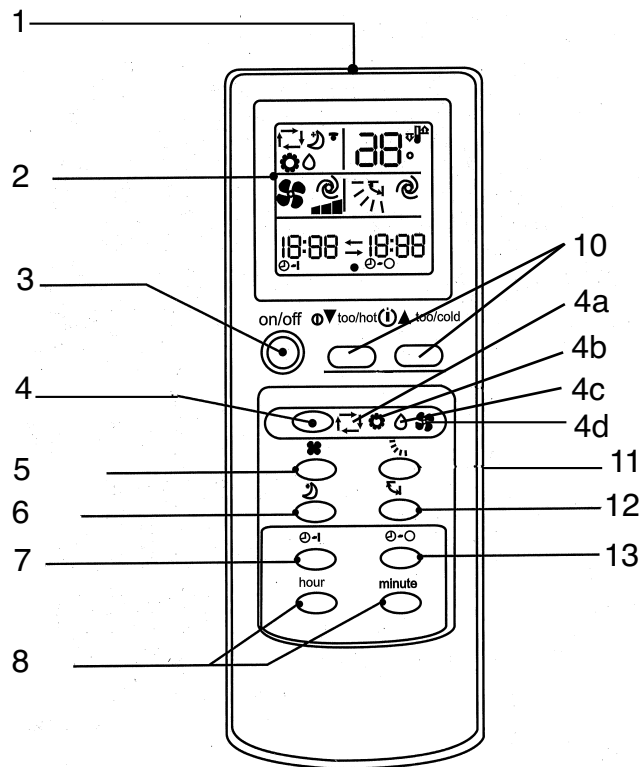
3. Ajuste de temperatura

La indicación de segmento LED parpadea y se puede ajustar la temperatura ambiente deseada mediante las teclas "Too-Warm" (demasiado calor) / "Too-Cold" (demasiado frío) del mando a distancia. La temperatura ambiente actual aparece indicada transcurridos aproximadamente 5 segundos tras ajustar la temperatura ambiente deseada.

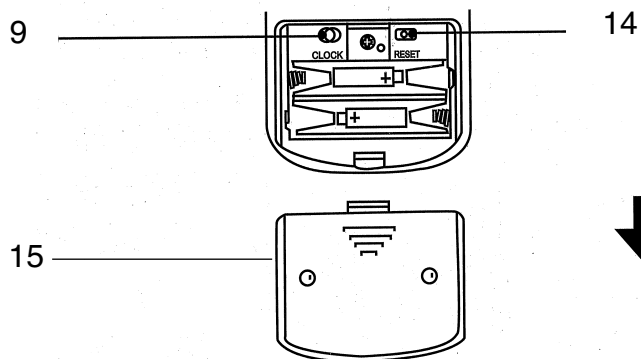
4. Velocidad del ventilador

Cuanto mayor sea la velocidad de ventilador ajustada, mayor será la velocidad a la que parpadeen los LED de velocidad del ventilador. Si el ventilador interior se detiene, también se apagan los LED.

● Mando a distancia:

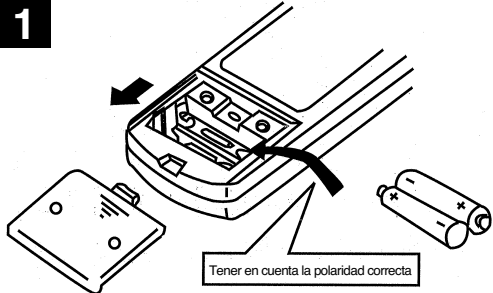


- 1 Piloto de emisión de señal
- 2 Indicador de función
- 3 Interruptor ON/OFF
- 4 Botón de función (Botón de modo)
- 4a Función sistema automático
- 4b Refrigerar
- 4c Deshumidificar (secar)
- 4d Calentar
- 5 Botón de velocidad de circulación de aire caliente
- 6 Botón de selección de reposo
- 7 Botón de temporizador ON
- 8 Botón de selección de hora, ajuste de minutos, ajuste de tiempo
- 9 Ajuste del reloj
- 10 Botón de regulación de temperatura
- 11 Botón para regular el ángulo de caudal de aire
- 12 Botón de salida de aire máxima
- 13 Botón temporizador OFF
- 14 Botón restaurar
- 15 Extracción tapa compartimento de pilas



Preparación para puesta en servicio del mando a distancia y ajuste de la hora actual

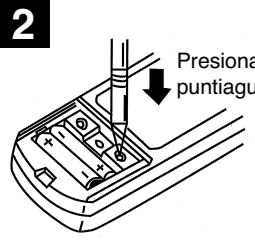
1



Tener en cuenta la polaridad correcta

Abrir la tapa posterior y colocar las pilas.


2



Presionar con un objeto puntiagudo el botón Reset.

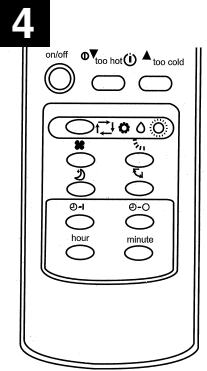
Presionar 1 vez el botón Reset tras cada cambio de pilas.
Es importante no olvidar este paso para permitir que el funcionamiento sea normal.

3



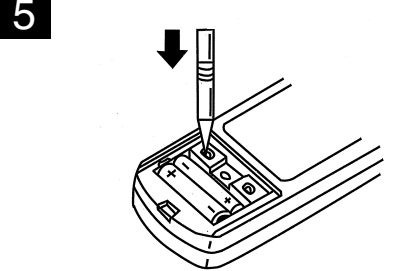
Presionar el botón de ajuste del reloj con un objeto puntiagudo.

4



Presionar el botón de ajuste Hora-Min. para programar el tiempo correcto.
Presionar el botón de las horas para cambiar la hora.
Presionar el botón de los minutos para cambiar los minutos.
(observar que AM=24-12 horas y PM=12-24 horas)

5



Volver a presionar el botón de ajuste de la hora y volver a colocar la tapa.

Preparativos para el control por mando a distancia

- La radioseñal tiene un alcance de aprox. 6 m
- Cuando se presiona la tecla ON/OFF, el equipo interior emite una señal 1 o 2 veces, indicando así que el equipo ha recibido la señal.
- Si no se ha percibido ninguna señal acústica, volver a pulsar.
- Tratar el mando a distancia con cuidado, no dejar que se caiga y no colocarlo sobre un lugar húmedo para evitar que se averíe. Montar el mando a distancia en la pared de tal forma que la señal de control pueda ser bien recibida por el receptor del equipo interior.

Cambiar la batería

- Cuando la señal del mando a distancia sea débil o desaparezca el indicador del mando a distancia, cambiar **de inmediato** las pilas.
- Es importante observar la polaridad adecuada de las pilas en el mando.
- Las dos pilas deben ser nuevas y de la misma marca.

Cuando el mando a distancia no funcione (mando de emergencia)

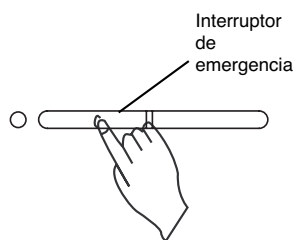
Si no funciona el mando a distancia (pilas vacías o defecto), será preciso usar el interruptor de emergencia.

- Presionando varias veces el interruptor de emergencia se desconectará el equipo.

Advertencia:

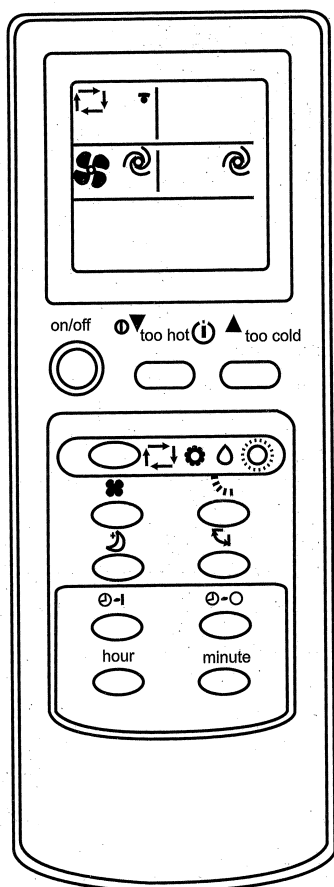
Durante los primeros 30 minutos todavía no funciona el ajuste de temperatura. El equipo funciona en servicio continuo y con la velocidad de ventilador más alta.

- El equipo está encendido: podrá apagarse pulsando el interruptor de emergencia.
- El equipo está en modo ajuste o temporizador: presionando el interruptor de emergencia el equipo se cambia a modo Standby.



“Bienestar” Función automática

Presionando ligeramente, el sistema automático de “bienestar” crea una temperatura ambiental agradable.



Para empezar
Pulsar el botón ON/OFF ()
 Cuando aparece la función automática (), el equipo de aire acondicionado se regula a una temperatura ambiental agradable.

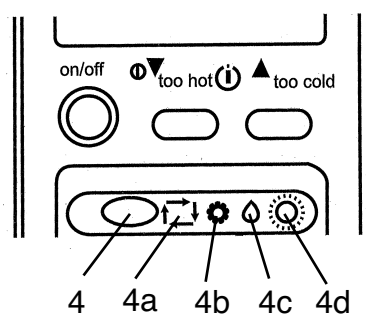
Parar la función.
Pulsar el botón ON/OFF ()
 15 minutos después de la desconexión es posible que haga demasiado calor. Para bajar la temperatura, pulsar el botón () (demasiado calor - too hot).
 Cada vez que se presione el botón, la temperatura bajará 1°C. En caso de que haga demasiado frío, suba la temperatura con el botón () (demasiado frío - too cool).
 Cada vez que se presiona el botón, la temperatura sube 1°C.

Indicador LCD equipo interior



Cuando no se muestre la función automática, pulsar el botón "4" tantas veces como sea necesario hasta que aparezca dicha función (4a).


Cada vez que se pulse el botón se cambiará el orden: sistema automático- (4a) Refrigerar (4b) - Deshumidificar (secar) (4c) - Calentar (4d).



Estructura de la función automática

Funciones de manejo.

Cuando se inicia el sistema automático, el funcionamiento se adapta a la temperatura ambiental con la función correspondiente, o sea enfriando, deshumidificando, etc..

Cuando se para el funcionamiento durante 2 horas, comenzará de nuevo con la misma programación de funciones que tenía antes de apagarlo. Cuando se haya programado una función, ésta no se verá afectada por la temperatura ambiental, aunque varíe. En caso de no desear esta función, pulsar el botón  para programar una de las siguientes funciones.

Función automática tras haber captado la temperatura ambiental.

Temperatura ambiental al principio

más de +25 °C

+21-25 °C

menos de 21°C

Función

refrigerar

ventilar / deshumidificar

calentar

Temperatura nominal

aprox. 24°C

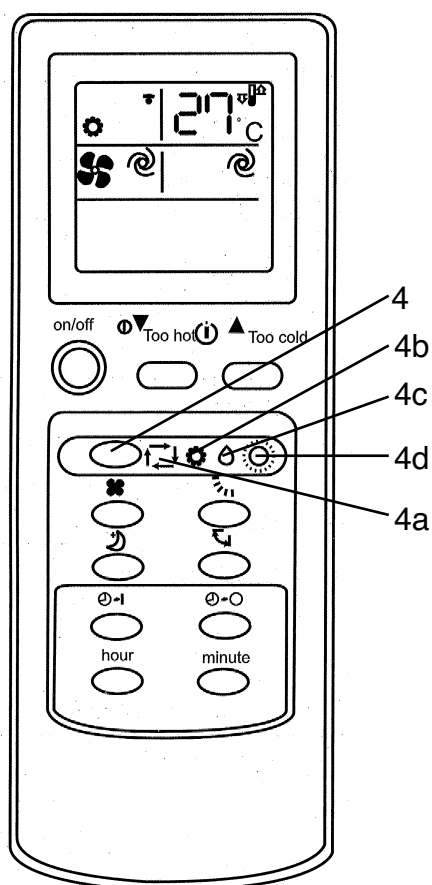
— — —

aprox. 24 °C

Advertencia:

La función calentar se puede utilizar hasta una temperatura exterior de +7 °C. Cuando la temperatura exterior sea inferior, no se podrá utilizar la función de caldeo.

Selección de las funciones (refrigerar (4b), deshumidificar (4c), calentar (4d)).
 Seleccionar Servicio para regular el ajuste de precisión de la temperatura ambiental o del caudal de aire.




¡Atención!
 Cuando la temperatura ambiente sea excesiva, la refrigeración funcionará a su máx. potencia.


Para refrigerar, deshumidificar o calentar, seleccionar:
1 Pulsar el botón ON/OFF ()
2 Pulsar () para seleccionar la función deseada.
 Cada vez que se pulse el botón, la función cambia en el siguiente orden: Automático-
 Refrigerar - Deshumidificar - Calentar

Si se desea desconectar el equipo
 Pulsar el botón ON/OFF ()
 Una vez ajustado el equipo, es suficiente con pulsar el botón ON, para disponer de la misma función que antes.

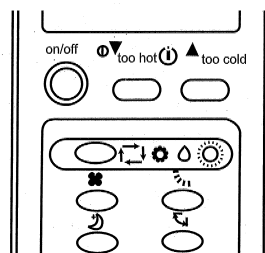
Función calor:
 Seleccionar con el botón 4 la función calentar ()
 La función calentar se puede utilizar hasta una temperatura exterior de aprox. +7 °C. La temperatura máxima que se puede alcanzar depende de la temperatura exterior y de las características del edificio.
 Advertencia: si durante el funcionamiento la temperatura del recinto es superior a 2 °C (refrigerar) o bien está por debajo de 2 °C (calentar) de la temperatura nominal programada, no se podrá modificar la temperatura nominal del equipo de aire acondicionado. En cuanto la diferencia entre la temperatura ambiental y la temperatura nominal sea inferior a 2°, se podrá modificar la temperatura nominal del equipo de aire acondicionado.
 Cuanto más baja sea la temperatura exterior, más baja será la temperatura ambiental que se podrá llegar a alcanzar con la función de caldeo.

Cambio de la temperatura

Pulsar el botón "demasiado calor-too hot" () para bajar la temperatura. Cada vez que se pulsa este botón se bajará la temperatura en 1 °C.

Pulsar el botón "demasiado frío- too cool" () para elevar la temperatura. Cada vez que se pulsa el botón se aumenta 1 °C.

El sistema se puede sobrecargar cuando el equipo de aire acondicionado absorbe demasiado calor del aire. El sistema de mando por microprocesador para el ventilador del equipo exterior automáticamente para proteger el aparato. Cuando se para el ventilador del equipo exterior, el equipo exterior indica "helada". Este paro de protección no supone un defecto ni una avería.



Función de deshumidificación

Cuando la temperatura está ajustada en la función automática, esta función no se podrá cambiar.

Seleccionar las funciones (refrigerar, deshumidificar).

Control durante el funcionamiento:

1. Cerrar las ventanas y cerrar las cortinas o evitar que entre la luz solar para aumentar el efecto de refrigeración.
2. Mantener las persianas bajadas para reducir al máximo posible la entrada de luz solar.
3. Montar el equipo exterior en un lugar adecuado para evitar la luz solar directa y ahorrar energía.

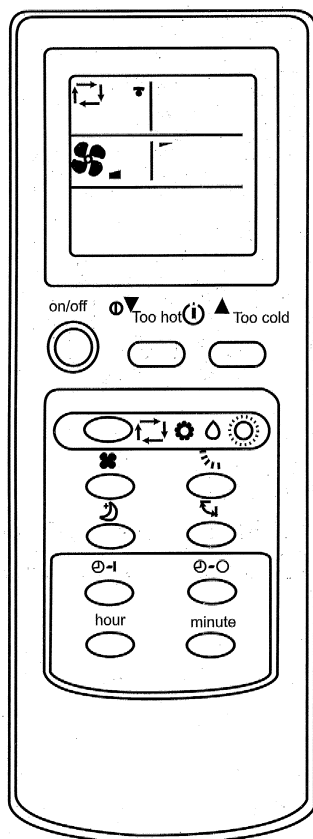
Deshumidificar


70% de humedad ambiental es el límite para que el ambiente resulte agradable para las personas. Cuando alguien siente un calor excesivo significa que el contenido de agua es demasiado alto, es decir, hay demasiada humedad. La humedad ambiental tiene una relación determinada con la temperatura. Por regla general, es preciso tener en cuenta lo siguiente: 60-70% para el verano y 50-70% para el invierno.


Ajuste de la velocidad y del caudal de aire

Seleccionar un caudal y circulación de aire que resulte agradable para uno mismo.

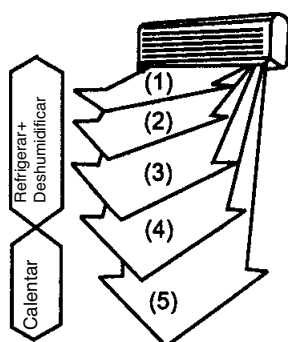
Seleccionar un nivel alto ■■■ para refrigerar toda la sala.
Seleccionar la función de reposo cuando se desee dormir y, por tanto, reducir el nivel de ruido.



Pulsar el botón  para cambiar la velocidad del aire. Cada vez que se pulsa este botón, la velocidad del aire cambia según la siguiente secuencia: baja, media, alta, automática


Pulsar el botón  para cambiar la dirección del aire hacia arriba/hacia abajo. Cada vez que se pulse el botón cambiará la dirección.

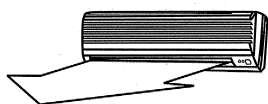
Área recomendada para el caudal de aire hacia arriba/hacia abajo. Ajustar con el botón automático, seleccionar refrigerar, calentar o deshumidificar.



Ajuste de la velocidad del aire y de la dirección del caudal del aire

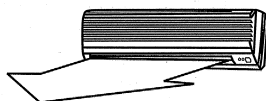
Caudal de aire automático

Pulsar el botón  cambiar el caudal de aire a automático y, seguidamente, se seleccionará la mejor posición de las láminas para un efecto óptimo..



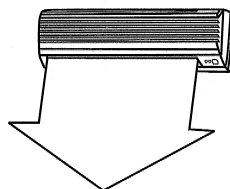
Refrigerar+Deshumidificar

En refrigerar y deshumidificar, el aire sale en dirección horizontal.

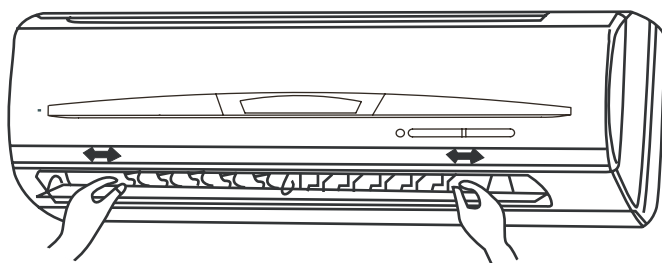


Calentar

Cuando la temperatura del aire es baja, el aire sale en dirección horizontal.



Cuando el aire está caliente, el aire sale en dirección hacia abajo.

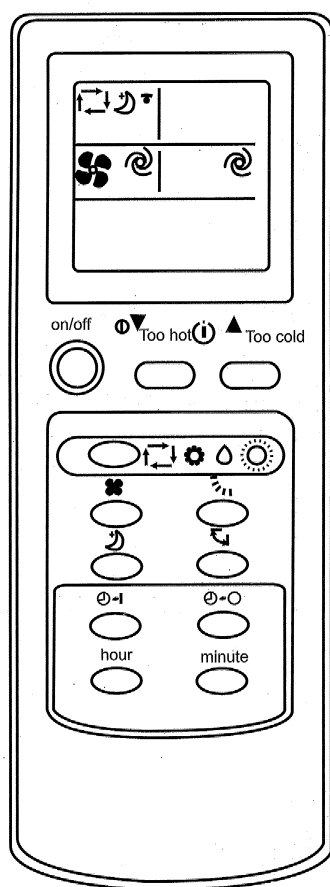



La dirección del caudal a izquierda y derecha se puede regular manualmente.


Es preciso hacer los ajustes antes de poner el equipo en funcionamiento. Durante el funcionamiento, las láminas se mueven, por lo tanto existe el peligro de pillarse los dedos.

Función de reposo agradable

Programar esta función cuando se desee tranquilidad para dormir.



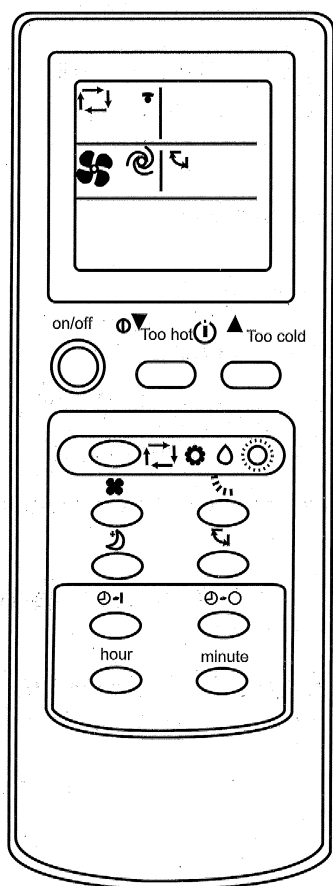
Para ello, seguir los siguientes pasos:
Pulsar el botón  para conseguir un ambiente tranquilo y silencioso para poder dormir.


Para desprogramar esta función.
Volver a pulsar el botón 


Atención:
Programar esta función al irse a dormir. Si se programa esta función durante el día, podría ocurrir que la temperatura suba con exceso, porque la capacidad de refrigeración se reduce.


Efecto de soplado a toda potencia

Cuando se inicia esta función, se enfría todo el recinto a la vez.



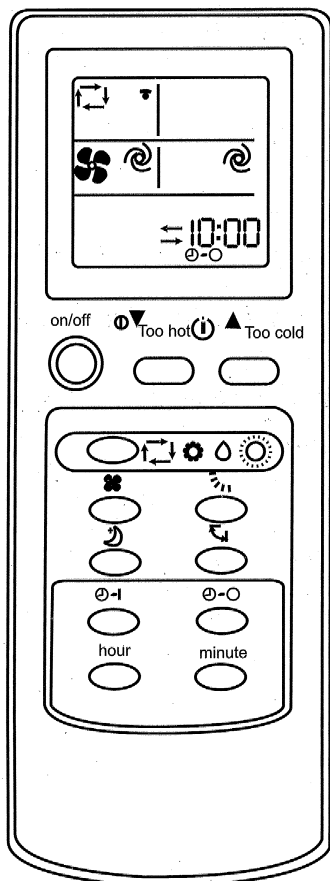
Para ello, seguir los siguientes pasos:
Pulsar el botón .

Volver a otra función:
Pulsar de nuevo el botón .

Para parar el proceso, pulsar el botón  durante el soplado total. Cuando se inicia la función de soplado total, el aire frío llega a cada ángulo del recinto.

Funcionamiento con temporizador (ON/OFF)

Ajustar el Modo TEMPORIZADOR antes de irse a dormir o para el momento habitual de regresar a casa o para la hora de levantarse.



Ajuste del temporizador ON

- 1 Pulsar el botón durante el funcionamiento para conectar el temporizador en "ON". Cada vez que se pulsa el botón, se cambia la secuencia Hora de inicio > Borrar.
- 2 Pulsar el botón de horas y minutos para ajustar la hora actual. Cada vez que se pulsa, la hora se cambia en 1 hora o en 10 minutos. (AM=24-12 horas; PM=12-24 horas)

Borrar

Pulsar el botón para borrar el ajuste del temporizador.

Ajuste del temporizador OFF

- 1 Pulsar el botón durante el funcionamiento para conectar el temporizador en "OFF". Cada vez que se pulsa, se cambia la secuencia > Temporizador "OFF" desconectar.
- 2 Pulsar el botón de horas y minutos para programar el temporizador OFF a la hora correcta. Cada vez que se pulsa, la hora se cambia en 1 hora o en 10 minutos.

Desconectar

Pulsar la tecla para desconectar el temporizador.

Advertencia:

- Es posible combinar las funciones Temporizador ON y Temporizador OFF; prevalece el tiempo de ajuste más cercano (posterior) a la hora actual.

(significa temporizador OFF o que sigue temporizador ON).

- Si la hora del mando a distancia no está correctamente ajustada, en el temporizador aparecerá también la hora incorrecta.

Atención:

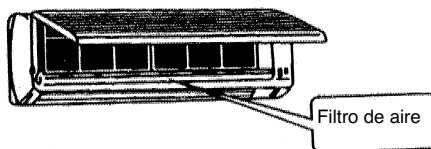
Siempre desconectar y desenchufar el equipo antes de limpiarlo. La alta velocidad de los ventiladores puede causar daños.

Limpiar el equipo interior exclusivamente con un paño suave.

No utilizar gasolina, diluyentes, polvo abrasivo, productos de limpieza, etc., puesto que podrían dañar el equipo.

Advertencias para el cuidado

1. Limpiar el filtro de aire y volver a colocarlo en la posición original.
2. Las conexiones de entrada y salida en los equipos interior y exterior no deben encontrarse ni cubiertas ni bloqueadas.



Medidas para el cuidado

Antes de la limpieza:

retirar el enchufe de la toma de corriente.

Medidas para el cuidado

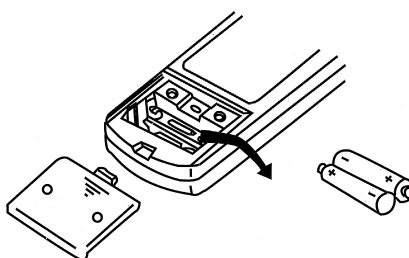
Cuando no se vaya a utilizar el equipo de aire acondicionado durante un periodo largo de tiempo:

1. Poner el ventilador en marcha durante unas 3-4 horas para que el aparato se seque por dentro completamente. Ajustar la temperatura más alta posible mientras el ventilador esté en funcionamiento.
2. Desconecte y desenchufe el aparato.

Atención:

Desenchufar siempre el equipo cuando no vaya a ser utilizado durante largos periodos de tiempo. El polvo acumulado podría provocar fuego.

3. Sacar las pilas del mando a distancia



Posibles fallos y solución de problemas

Comprobar los siguientes puntos antes de ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica:

El aparato no funciona. Comprobar lo siguiente:

1. ¿Existe tensión de red en la toma de corriente?
2. ¡Comprobar el fusible de la toma de corriente!
3. ¿Está ajustado el temporizador?

¡El aparato no enfría lo suficiente!

Comprobar lo siguiente:

1. ¿Está la temperatura ajustada adecuadamente?
2. ¿Está el filtro de aire sucio? Limpiar y volver a colocar.
3. ¿Están las entradas y salidas del equipo exterior bloqueadas?
4. ¿Se habrá dejado programado el modo reposo durante el día?
5. ¿Puede entrar agua en el cableado entre el equipo interior y exterior? ¿Es posible que falte refrigerante? En este caso, será preciso informar al servicio de asistencia técnica.

¡El mando a distancia no funciona!

(¡Atención! Sólo funciona en un radio de 6 metros frente al equipo interior.)

1. ¿Están las pilas cargadas? ¡Cambiar!
2. ¿Están las pilas bien colocadas? ¡Tener en cuenta la polaridad correcta!

En caso de corte de corriente, comprobar lo siguiente:

Tras un corte de corriente, presionar el interruptor ON/OFF.

Si no se ha solucionado el problema tras comprobar los puntos anteriores, desconectar el aparato y ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica.

Posibles fallos y solución de problemas

Problema	Causa
Transcurridos 3 min tras pulsar el botón de inicio, el equipo todavía no funciona por medio del microprocesador.	Esto no supone que haya una avería, sirve para proteger el compresor. Por lo tanto, es preciso tener paciencia.
Se escuchan chasquidos.	Eso no supone que haya una avería. Estos ruidos se producen debido a tensiones, porque el panel frontal se dilata y contrae con la diferencia de temperatura.
Olor extraño en el recinto.	Eso no supone que haya una avería: el equipo de aire acondicionado mantiene en circulación también los olores de las paredes, alfombras, moquetas, humo, muebles y ropa.
El ventilador se para al deshumidificar.	Eso no supone que haya una avería. La temperatura se eleva cuando se evapora el agua en el intercambiador térmico del equipo interior.
Se oye ruido de agua.	Eso no supone que haya una avería. Posiblemente es el ruido de la expansión del refrigerante en el equipo de aire acondicionado.
El caudal de aire cambia automáticamente durante el funcionamiento.	Eso no supone que haya una avería. Las láminas de ventilación giran en una posición horizontal para evitar que se produzca goteo cuando el aire salga hacia abajo durante aprox. 1 hora en la función de refrigeración o deshumidificación. Cuando el aire de salida es demasiado frío, también sale en posición horizontal.
Se oyen chasquidos en el equipo interior.	Eso no supone que haya una avería. Normalmente, es el ruido del ventilador o del compresor cuando se conecta y/o desconecta.
En el equipo interior se escuchan ruidos secos.	Eso no supone que haya una avería. Ese ruido lo produce el refrigerante del equipo de aire acondicionado.
Del equipo exterior gotea agua.	Eso no supone que haya una avería. Durante el proceso de refrigeración, el tubo o las piezas de conexión se enfrían para formar el condensado. Durante la descongelación o calefacción, pueden gotear condensado de vaporización. Durante el caldeo puede gotear agua del cambiador térmico.
En el modo de caldeo, no sale enseguida aire.	Eso no supone que haya una avería. El aire empieza a salir una vez se haya calentado.
El equipo se desconecta durante el caldeo.	El equipo exterior se congela cuando las temperaturas exteriores son bajas (inferiores a aprox. +7 °C). El caldeo no es posible en temperaturas exteriores inferiores a aprox. +7 °C.

Advertencias importantes para el montaje

Selección del lugar del montaje del equipo interior

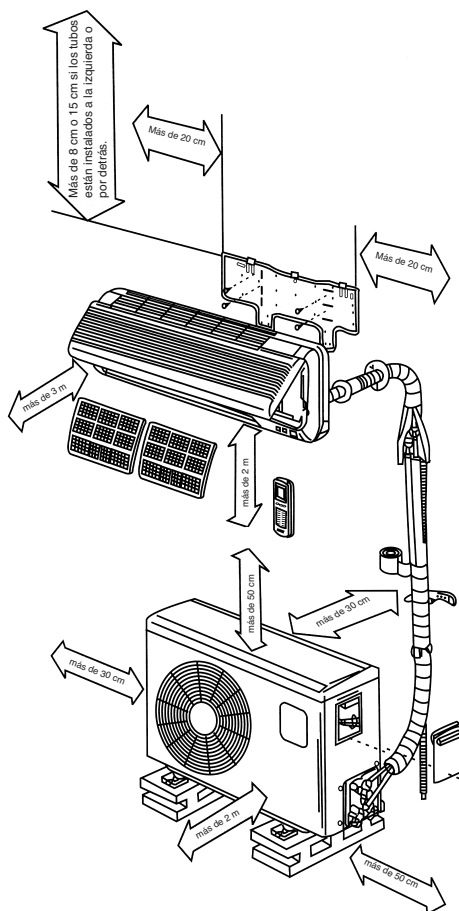
- No se debe bloquear el caudal de aire.
- El aire frío deberá poder alcanzar todos los puntos del recinto.
- La distancia máxima entre los equipos interior y exterior debe ser de 4 m.
- Montarlo en una pared fija para evitar que se produzcan vibraciones.
- Evitar la luz directa del sol.
- Tener en cuenta que se produce un ligero goteo de condensado.

Elección del lugar del montaje del equipo exterior

- El equipo no debe estar expuesto a fuertes ráfagas de viento.
- Es preciso asegurar que haya una buena aireación y no se cree polvo, evitar que entre agua de lluvia o la luz del sol directa.
- Asegurarse que los ruidos del funcionamiento y el aire de escape no molesten a los vecinos.
- Montarlo sobre una base fija para evitar ruidos desmesurados y vibraciones.
- Evitar lugares de donde emanen gases o pinturas inflamables.
- Fijar las patas para el montaje de la instalación con cuidado en caso de que el equipo se vaya a montar a una distancia superior.

ATENCIÓN

Contactar con nuestro distribuidor: allí se solucionará lo antes posible cualquier cuestión y se montará el equipo correctamente.



Instrucciones de montaje:

Es preciso asegurarse de que la tensión de red disponible coincida con la indicada en la placa de datos.

- El equipo debe disponer de un fusible propio.
- La instalación eléctrica (toma de 230V) debe correr siempre a cargo de una empresa especializada.
- En caso de no atreverse personalmente a realizar la instalación de refrigeración, deberá ser realizada por una empresa especializada.
- un montaje incorrecto puede causar daños personales y materiales.
- Durante el montaje es preciso llevar protección auditiva y visual, así como guantes de trabajo.

¡Advertencia para la conexión eléctrica!

La conexión eléctrica sólo puede ser realizada por un electricista autorizado por la empresa responsable del suministro eléctrico. El equipo debe disponer de un fusible propio. Seleccionar una sección de cable adecuada. El hilo amarillo/verde sólo se puede utilizar a modo de conductor protector y no como conductor de tensión. Para la conexión eléctrica fija, el equipo se deberá desconectar de la red mediante un dispositivo con, al menos, 3 mm de espacio entre contactos (p. ej., interruptor de potencia). Es preciso realizar primero la interconexión de los equipos interior y exterior y, seguidamente, a la conexión a la red. Es preciso asegurarse de que todo el equipo esté desconectado. Asegurarse de que no se pueda poner en marcha de forma inesperada.

1. Elegir el lugar de montaje

Equipo interior

1. Los orificios para entrada y salida de aire no deben taparse y así impedir que el aire pueda circular por todo el recinto.
2. Montar el equipo interior de tal forma que se encuentre lo más cerca posible de la salida al exterior (a través de la pared) y del equipo exterior.
3. Es preciso tener en cuenta que el tubo de drenaje salga hacia el exterior sin estar doblado ni inclinado hacia arriba.
4. Evitar montarlo cerca de una fuente de calor, en un lugar que presente un grado elevado de humedad ambiental o emita gas inflamable.
5. Elegir un lugar estable para el montaje para evitar que se produzcan vibraciones.
6. Es preciso asegurarse de que la instalación se realice correctamente y profesional.
7. Asegurarse de que haya espacio suficiente para

poder realizar reparaciones y trabajos de servicio posteriores.

8. El equipo debe estar alejado, como mínimo, 1m de otros equipos eléctricos e instalaciones, como, p. ej., televisión radio, ordenador, etc.
9. Elegir un lugar de fácil acceso al equipo para poder limpiar o cambiar el filtro.

Equipo exterior

1. Seleccionar un lugar donde el ruido y la salida de aire no molesten a los vecinos.
2. Elegir un lugar donde exista una alimentación de aire suficiente.
3. No se puede tapar ni la entrada ni la salida de aire.
4. El lugar de montaje debe ser lo suficientemente estable para evitar que se produzcan vibraciones.
5. No deben existir peligros por gas inflamable o escape de gas debido a corrosión.
6. Es preciso asegurarse de que la instalación se lleve a cabo conforme a las disposiciones vigentes.
7. El montaje se ha de realizar al menos 20 cm por encima de la altura de nieve prevista. Impedir que entre nieve en el elemento exterior.

Tener en cuenta lo siguiente:

Los siguientes puntos pueden provocar averías. Es preciso obtener información al respecto por nuestro distribuidor o por una empresa especializada en aire acondicionado de su elección, a fin de evitar averías posteriores.

Evitar los siguientes lugares de montaje:

- Lugares donde se almacene aceite (aceite de maquinaria).
- Lugares con un contenido de sal elevado.
- Cerca de fuentes que contengan azufre como, p. ej., zonas de balnearios.
- Cerca de emisoras de radio, repetidores, aparatos soldadores y equipos médicos.
- Exposición directa al sol de equipo exterior. En caso necesario, deberá construir una protección solar, sin por ello afectar la circulación de aire.
- Lugares cerca de un generador de calor o humedad.
- Lugares donde se produzca mucho polvo.
- Lugares con afluencia de público.
- Lugares con características ambientales poco comunes.

¡Atención!

- La dirección de la salida de aire debe coincidir con la dirección del viento.

- No instalar nunca el equipo en lugares donde se produzcan fuertes ráfagas de viento.
- Respetar las distancias mínimas (véase Advertencias importantes para el montaje).
- La instalación de los equipos interior y exterior sólo se puede hacer en sentido vertical.

2. Accesorios para el montaje

Antes de realizar el montaje es preciso comprobar que se dispone de todos los accesorios.

Pos.	Denominación	Unidades
1	Placa de montaje	1
2	Tornillo 4x30	6
3	Tapón pasamuros (mitad)	2
4	Tubo pasamuros	1
5	Abrazadera de plástico	2
6	Mando a distancia con soporte	1
7	Pila Micro LR03 1,5V	2
8	Soporte para tubo de salida de agua	1

3. Fijación del equipo exterior

Es preciso observar las instrucciones de montaje

3.1 Antes del montaje

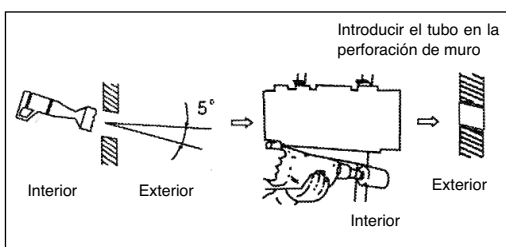
- Elegir un lugar para el equipo exterior (a tal efecto, observar las instrucciones anteriores)
- Comprobar que la tensión de red disponible coincida con la indicada en la placa de datos. La tensión debe coincidir.
- Los accesorios adjuntos permiten únicamente una distancia entre el equipo interior y el exterior de máx. 4m.
- Si el equipo exterior está colocado por encima del interior, es preciso comprobar que el conducto del refrigerante presente un codo que se encuentre por debajo del canto inferior del equipo interior.
- Fijar la evacuación de agua de condensación a la base del equipo exterior.

3.2 Montaje del equipo exterior

- El equipo exterior se puede fijar con tacos y tornillos al suelo o a una consola de pared (p. ej., accesorio especial núm. de art. 23.651.56). Para ello, hacer uso de las perforaciones que lleva el equipo.

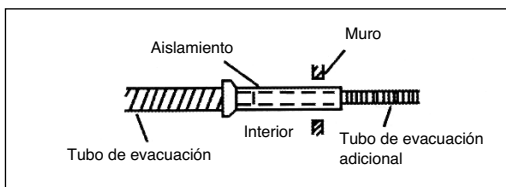
3.3 Taladrar la perforación en el muro

- Taladrar con una broca de corona de 65 mm desde dentro hacia fuera el pasamuros para las conexiones, con una inclinación descendente de aprox. 5° hacia fuera. Introducir el tubo correspondiente en la perforación efectuada.



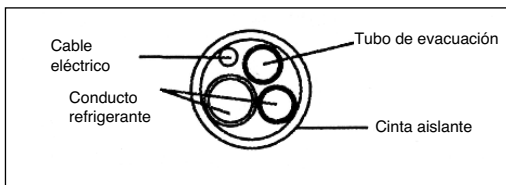
3.4 Colocar el tubo de salida del agua de condensación

- Esta manguera para la evacuación del agua debe instalarse con una inclinación descendente hacia fuera. Evitar que se doble o quede acodada. El extremo del tubo no debe estar colocado en un recipiente que se puede llenar de agua. Agua estancada en el tubo podría ocasionar daños.
- Acoplar el tubo de salida adicional al empalme del tubo de salida existente en el equipo interior. Fijar los puntos de conexión con cinta adhesiva. Asegurarse de que los puntos de fijación queden impermeabilizados. Envolver con cinta aislante la parte del tubo de salida que se encuentre en la perforación del muro y, además, aprox. 10 cm más en los lados interior y exterior.



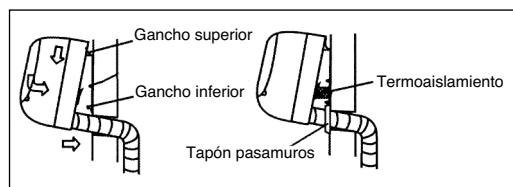
3.5 Envolver los conductos

- Asegurarse de que el cable de conexión a la red no se instale hacia fuera. Es preciso envolver con la cinta aislante todos los conductos, conexiones eléctricas y tubos de salida de agua. Dependiendo de si las conexiones se realizan a la derecha o a la izquierda, será preciso retirar los pasatapas correspondientes del equipo interior.



3.6 Montaje final equipo interior

- Introducir el paquete de cables a través del pasamuros.
- Colgar el equipo interior de los ganchos superiores de la placa de montaje y encajarlo.
- El paquete de cables debe transcurrir entre la carcasa del equipo interior y la pared. Para evitar que entre agua de condensación, aislar el paquete de cables con termoaislante.
- Colocar las dos mitades del tapón pasamuros por dentro en el tubo pasamuros.

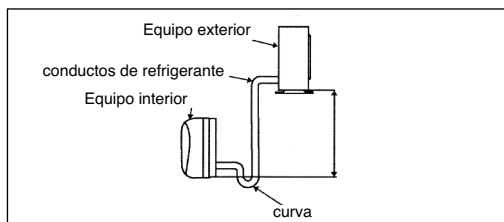
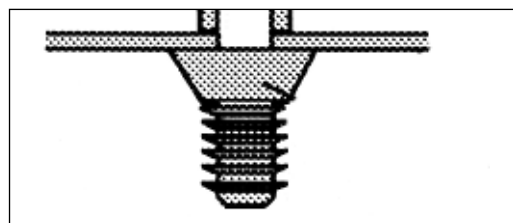


4. Fijación del equipo exterior

Es preciso observar las instrucciones de montaje

4.1 Antes del montaje

- Elegir un lugar para el equipo exterior (a tal efecto, observar las instrucciones anteriores)
- Comprobar que la tensión de red disponible coincida con la indicada en la placa de datos. La tensión debe coincidir.
- La distancia entre el equipo interior y el exterior está limitada por la longitud del conducto de refrigerante y puede ser de máx. 4 m. NO es posible alargar el conducto del refrigerante.
- Si el equipo exterior está colocado por encima del interior, es preciso comprobar que el conducto del refrigerante presente un codo que se encuentre por debajo del canto inferior del equipo interior.
- Fijar la evacuación de agua de condensación a la base del equipo exterior.



4.2 Montaje del equipo exterior

- El equipo exterior se puede fijar con tacos y tornillos al suelo o a una consola de pared (p. ej., accesorio especial núm. de art. 23.651.56). Para ello, hacer uso de las perforaciones que lleva el equipo.

5. Conexión de los conductos de refrigerante

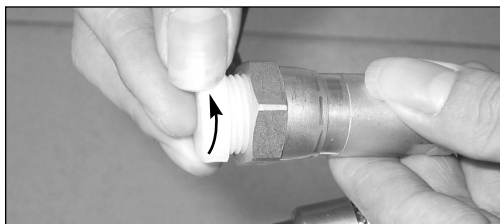
5.1 Advertencias importantes

-Para el montaje correcto se necesitan las siguientes herramientas:

- 1x llave fija 19
- 1x llave fija 22
- 1x llave fija 24
- 1x llave fija 27
- 1x llave fija 30
- 1x llave allen 5 mm
- 1x destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz
- 1x aerosol de detección de fugas o agua jabonosa como alternativa (agua con detergente)

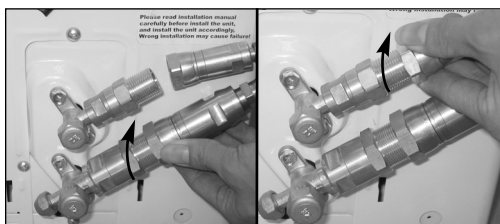
- Es imprescindible observar las siguientes instrucciones pormenorizadas para conectar los conductos del refrigerante. La garantía solo tendrá validez si la instalación se ha realizado correctamente según las instrucciones.
- Las piezas de acoplamiento y los cables doblados y/o que presenten daños sólo se aceptarán a efectos de garantía si se ha presentado una reclamación al respecto **antes de la instalación.**
- **Retirar justo antes del montaje todas las caperuzas de cierre y tapones.**
- Para evitar que haya fugas, es preciso asegurarse de que las atornilladuras rápidas no presenten suciedad. La presencia de humedad o de cuerpos extraños repercute negativamente en el funcionamiento de los acoplamientos rápidos: peligro de que se vierta refrigerante (sin derecho a garantía).
- Instalar los conductos del refrigerante en exteriores sólo con condiciones atmosféricas de tiempo seco.

- Los conductos del refrigerante no se colocarán “bajo revoque”.
- Es preciso asegurarse de eliminar el refrigerante de forma ecológica.
- Una manipulación inadecuada del refrigerante puede ser perjudicial para la salud. A la hora de manipular el refrigerante es preciso llevar guantes de trabajo y gafas protectoras.
- El montaje del equipo exterior solo se realizará en exteriores. Procurar una óptima ventilación.
- Prohibido fumar durante el montaje.
- No está permitido poner el equipo en funcionamiento sin conectar los conductos de refrigerante, puesto que ello conllevaría una avería inmediata.
- Apretar atornilladuras solo con la llave fija apropiada. Tener en cuenta que con un par de apriete insuficiente se producen fugas y que con un par de apriete demasiado elevado se pueden dañar las atornilladuras. Es caso de no atreverse a realizar dicha conexión personalmente, ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica o empresa especializada en refrigeración.
- **¡Importante!** Las válvulas EQ solo han sido previstas para un único montaje. Si se utilizan para varios montajes es posible que pierdan estanqueidad. El derecho a garantía pierde su validez.



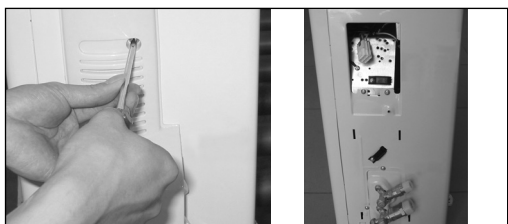
3. Tirar de los conductos del refrigerante de modo que queden en contacto con las válvulas, pero sin tensiones. Colocar la atornilladura del conducto de refrigerante sin inclinaciones sobre la rosca del equipo exterior y atornillar las primeras vueltas de rosca con la mano.

Advertencia: los conductos del refrigerante deben conectarse a las válvulas del equipo exterior con el mínimo de tensión posible.

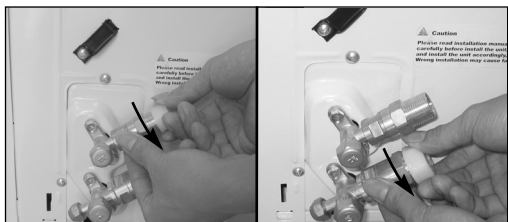


5.2 Conectar conducto refrigerante

1. Retirar la cubierta de protección de la conexión en el equipo exterior.

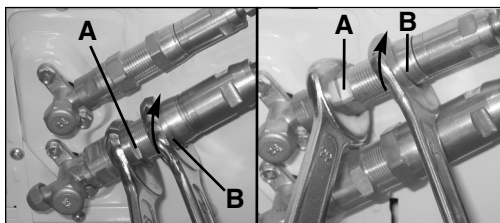


2. Retirar los cierres de plástico en el equipo exterior y en el correspondiente conducto de refrigerante justo antes del montaje.



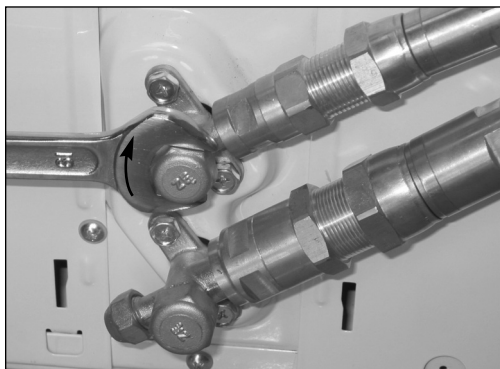
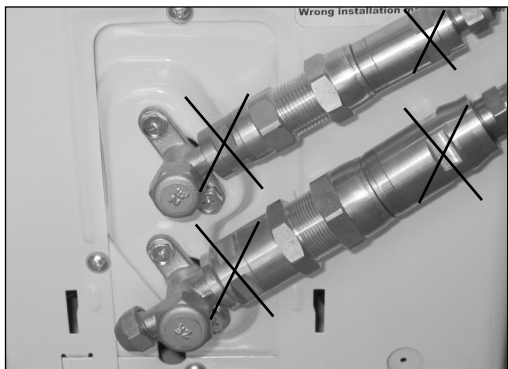
¡ATENCIÓN! Antes de seguir trabajando, es imprescindible leerse detenidamente los siguientes pasos.

4. Apretar a continuación con la llave fija primero la atornilladura inferior y a continuación la atornilladura superior. Aguantar con una llave fija del 22/27 en los puntos marcados con una “A” y girar las tuercas con una llave fija del 24/30 solo en los puntos marcados con una “B”.



Instrucciones:

- a) Jamás se aplicará la llave fija en los puntos marcados con una “X”.



b) Asegurarse de que al apretar no se ladeen las atornilladuras y trabajar de forma ininterrumpida.

¡Importante! Ya que el acoplamiento funciona con anillos cortantes, si los conductos se vuelven a soltar y a unir, se puede dar lugar a fugas. El derecho a garantía pierde su validez.

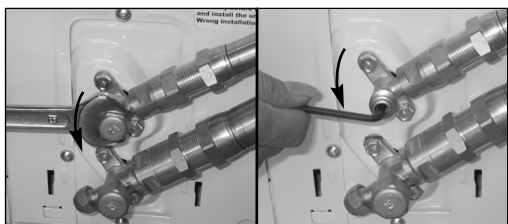
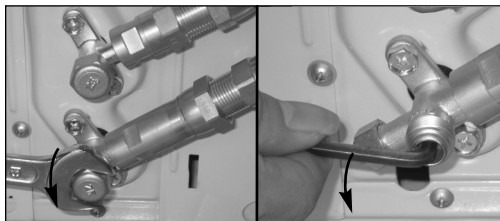
Al concluir los pasos 1 – 4, comprobar con aerosol de detección de fugas o agua jabonosa la estanqueidad de todos los puntos de unión. Si se forman burbujas significa que existe una fuga y las atornilladuras han de volver a apretarse sirviéndose de una llave fija.

5. Retirar con una llave fija del 19 la cubierta de la válvula de cierre superior. Abrir la válvula de cierre en sentido antihorario con una llave allen 5 mm hasta el tope. La válvula quedará abierta. Si la válvula no está abierta por completo se puede producir un fallo en el funcionamiento de la instalación y daños en la misma. Volver a atornillar la cubierta de la válvula de cierre superior y apretarla bien para garantizar la estanqueidad.

6. Retirar con una llave fija del 19 la cubierta de la válvula de cierre inferior. Abrir la válvula de cierre en sentido antihorario con una llave allen 5 mm hasta el tope. La válvula quedará abierta. Si la válvula no está abierta por completo se puede producir un fallo en el funcionamiento de la instalación y daños en la misma. Volver a atornillar la cubierta de la válvula de cierre inferior y apretarla bien para garantizar la estanqueidad.

¡Importante! ¡La anilla cónica de la válvula, junto con el asiento de junta en los tapones cumple una importante función de hermetismo! Asegurarse de no dañar el cono y de mantener el tapón libre de polvo y suciedad.

¡Importante! ¡La anilla cónica de la válvula, junto con el asiento de junta en los tapones cumple una importante función de hermetismo! Asegurarse de no dañar el cono y de mantener el tapón libre de polvo y suciedad.



7. Al concluir los pasos 1 – 6, comprobar con aerosol de detección de fugas o agua jabonosa la estanqueidad de todos los puntos de unión. Si se forman burbujas significa que existe una fuga y las atornilladuras han de volver a apretarse sirviéndose de una llave fija.
8. Poner en marcha el aparato para que alcance las presiones de servicio. Volver a comprobar la estanqueidad de todos los puntos de unión
 - a) en modo de enfriamiento
 - b) en modo de caldeo.
 Si se forman burbujas significa que existe una fuga y las atornilladuras han de volver a apretarse sirviéndose de una llave fija.

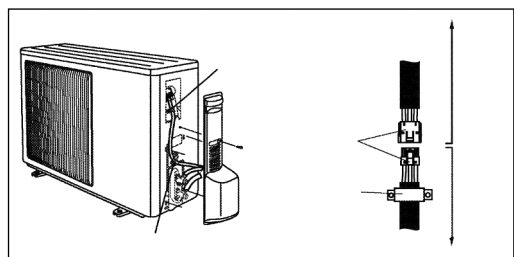
6. Conexión eléctrica

6.1 Advertencias importantes

- Observar las advertencias para la conexión eléctrica.

6.2 Realizar la conexión entre el equipo exterior y el equipo interior

- Retirar las abrazaderas de cable.
- Conectar el extremo libre del cable de conexión que va del equipo interior al exterior con el sistema de acoplamiento del enchufe del equipo exterior.



- Fijar el cable de conexión con las abrazaderas de cable en el equipo exterior.
- Volver a atornillar la cubierta de protección de la conexión al equipo exterior.

Fijar el paquete de cables envuelto en cinta aislante a la pared exterior con las abrazaderas de cable de plástico adjuntas.

7. Soporte del mando a distancia

Antes de fijar el soporte, es preciso asegurarse de que se pueda recibir la señal del mando a distancia en el lugar previsto para colocar el equipo interior. Para el soporte, evitar un lugar que reciba luz directa del sol o las inmediaciones de fuentes de calor.

29

Comprobar que la polaridad de las pilas utilizadas para el mando a distancia sea la correcta. Fijar el soporte del mando a distancia a la pared con ayuda de tacos y tornillos.

ATENCIÓN

1. Los trabajos de servicio técnico solo pueden ser realizados por empresas especializadas.
2. En caso de que la conexión de tensión entre el equipo interior y el exterior esté dañada, será preciso ponerse en contacto con un distribuidor especializado.
3. Los daños en el cable de red deben ser subsanados por un electricista.
4. Advertencia:
 - a) La longitud máxima del conducto de refrigerante es de 4 metros.
 - b) En caso de que el equipo exterior se encuentre colocado en una posición superior a la del equipo interior, el conducto de refrigerante debe transcurrir en una curva que se encuentre por debajo del equipo interior.

Observaciones

1. Las modificaciones realizadas personalmente en el equipo no serán cubiertas por la garantía.
2. Aquellos daños a cosas o personas provocados por defectos causados la manipulación, almacenamiento, transporte, así como descarga serán responsabilidad de las personas causantes.
3. No nos hacemos responsables de los daños provocados por defectos en el producto ocasionados por el montaje incorrecto por parte del usuario (incluido montaje realizado por personas sin nuestra autorización, así como por cambios realizados después del montaje).
4. No nos hacemos responsables de los daños provocados por defectos en el producto ocasionados por mantenimiento incorrecto por parte del usuario (incluido por los trabajos realizados por terceros por encargo del usuario, no autorizados).
5. No nos hacemos responsables de daños provocados por defectos en el producto originados al conectarlo a una subtensión inferior a 217 V ~, así como a sobretensión de 243 V ~ o por el manejo con violencia.
6. No nos hacemos responsables de aquellos daños en el equipo provocados por un funcionamiento incorrecto por parte del usuario.
7. Cuando un cable de corriente esté dañado, sólo podrá ser sustituido por un cable especial de corriente adecuado.
8. Desenchufar el equipo de aire acondicionado cuando no esté en funcionamiento.

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FI** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- BG** заявяет о соответствии товара следующим директивам и нормам EC
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnic EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SK** pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SR** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
- BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- EE** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
- LT** deklaruoja atitiktai pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- ES** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- IS** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

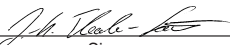
Klima-Splitanlage SPLIT 1200 EQ C+H

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 55014-1+A1+A2; EN 55014-2+A1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3+A1;
EN 60335-1+A1+A11; EN 60335-2-40+A11+A12; EN 50366

Landau/Isar, den 24.10.2006


Weichselgartner
General-Manager


Sievers
Product-Management

Art.-Nr.: 23.657.40 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 2365740-23-4155050-06

E CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

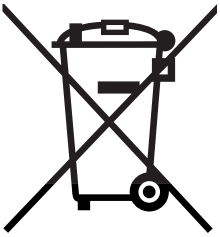
Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.



- Ⓔ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Ⓔ La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓔ Salvo modificaciones técnicas

EH 11/2006